

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ

ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ

Международная научно-практическая конференция

«ЯЗЫК – РЕЧЬ – СЛОВО
В ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ»,

посвящённая 80-летию со дня рождения
профессора Р.С. Зуевой

Алматы
«Қазақ университеті»
2012

образования «Волгогр. гос. ун-т», ин-т филологии и межкультур. коммуникации. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2011. – 302 с. – Прил.: с. 273-296.

2 Алексеева И.С. Профессиональный тре-

нинг переводчика. – СПб.: Изд-во «Союз», 2003.

3 Бюро переводов Альба [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.alba-translating.ru>

Ж.К. КИЙНОВА¹, С.К. САНСЫЗБАЕВА²

к.ф.н. доценты КазНУ им. аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан

¹zhkiynova@mail.ru, ²sk_sansyz@mail.ru

ИЗУЧЕНИЕ НАУЧНОГО ОПИСАНИЯ НА ФАКУЛЬТЕТАХ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

Аннотация. Изучение научного описания на технических (механико-математическом, физико-техническом и др.) факультетах вузов имеет приоритетную перспективу с учетом специфики обучения студентов казахских отделений. Преобладающее большинство учебников и учебных пособий написаны на русском языке, в связи с чем представляется актуальным изучение научного стиля вообще и научного описания в частности. Изучение языковых особенностей научного описания, разграничение научного, публицистического и художественного описания помогают студентам при освоении текстов по специальности.

Ключевые слова: функционально-смысловые типы речи, научное описание, монологическая речь, техническая инструкция.

В условиях обучения на технических специальностях вузов актуальной становится задача овладения языком специальности. Научная речь является не только средством постижения определенной информации, но и средством ее реализации в конкретных видах учебной деятельности: выполнение контрольных работ, подготовка докладов, рефератов, участие в семинарах, конференциях, дискуссиях, составление различного рода вторичных текстов: плана, тезисов, конспектов и т.д. Изучение типа речи «описание» имеет большое значение для понимания особенностей связной логичной речи, для овладения процедурой описания, играющей важную роль в образовательном процессе, в научной деятельности, в любом интеллектуальном общении.

Целью преподавателя при изучении раздела «Функционально-смысловые речи» является, типы с одной стороны, углубление базовых понятий о стилистике, что позволяет расширить лингвистический кругозор обучающихся, а с другой – совершенствование учебных коммуникативных умений и навыков, необходимых для общей и профессиональной культуры. В круг задач преподавателя входит: дать

определение функционально-смысловым типам речи; рассмотреть подробно функционально-смысловой тип речи «описание»; объяснить различие между научным описанием и другими видами описания; дифференцировать понятия «описание», «определение», «объяснение».

Описание – один из самых распространенных компонентов монологической речи. При объяснении языковых особенностей научного описания в сопоставлении с художественным и публицистическим, необходимо останавливаться на особенностях употребления глагола, связанных с его видовременными формами. Так, в научном описании чаще используется глагольная форма настоящего времени, выражающая длительное состояние предмета или «вневременное» значение. Например: «*Стереометрия изучает фигуры в пространстве*»; «*Углерод входит в состав углекислого газа*»; «*Атомы движутся*»; «*При нагревании тела расширяются*», где глаголы «*изучает*», «*входит*», «*движутся*», «*расширяются*» являются глаголами настоящего постоянного или настоящего вневременного. Они выражают чаще всего атрибутивное значение или значение констатации факта и выступают в отвлеченном

временном значении. Настоящее вневременное является наиболее абстрактным, обобщенным, этим и объясняется его преобладание в научном стиле.

Научное описание противостоит художественному и публицистическому описанию, главными языковыми особенностями которых являются образность, субъективность и эмоциональность. В отличие от них, научное описание полностью исключает художественно-эстетические значения, его главная задача – обозначить технические параметры, дать обобщенное описание предмета, явления. Студентам предлагается для сравнения два описания воды: научное и художественное. Например: *Вода — химическое вещество в виде прозрачной жидкости, не имеющей цвета (в малом объёме), запаха и вкуса (при стандартных условиях)* (научное описание). *Вода становится мутно-зеленой, иногда — темно-синей, а однажды я видел даже поражающе черную воду в море* (художественное описание). Если в первом химическом описании даются лаконичные и объективные характеристики свойств воды, раскрывается суть понятия «вода», то во втором примере студенты обнаруживают массу эпитетов, подчеркивающих эмоциональность, субъективный подход автора.

Научное описание характеризуется большей упорядоченностью перечисления признаков. В нем не только называются внешние признаки предмета, но и дается характеристика его других свойств. Научное описание стремится к предельной точности, в нем сообщаются точные сведения и достоверная, проверенная информация в соответствии фактам. Для него характерны объективность, обобщенность, отсутствие эмоциональности, которые проявляются за счет целенаправленного отбора содержания и языковых средств. Назначение научного описания состоит в том, чтобы перевести чувственную информацию в удобную для рациональной обработки форму: в понятия, в знаки, в схемы, в рисунки, в графики, в цифры и т.д. Например: *Вода (H₂O) — это окись водорода. Под свойствами воды понимают совокупность биохимических, органолептических, физико-химических, физических, химических и других свойств воды. Многие свойства воды аномальны, это вызвано особенностями строения молекулы воды. Молекула воды обладает угловым строением, ядра которого образуют равнобедренный треугольник. В основании этого треугольника*

находятся два протона, а вершиной является ядро атома кислорода (научное описание). *Дождь меняется ежеминутно, он непостоянен, текуч, подвижен и практически неуловим. Его обаяние невозможно передать посредством современной аппаратуры* (публицистическое описание). Отрывок научного описания целиком построен по типу описания в чистом виде. Рематичны имена качества, характеризующие предмет (*биохимические, органолептические, физико-химические, физические, химические, аномальные и др.*).

Таким образом, научное описание – это достоверная и точная картина объекта познания, отображенная средствами естественного или искусственного языка.

Подвидом описания как функционально-смыслового типа речи является также определение. Оно имеет распространение в научной литературе и заключается в том, что определяемое понятие соотносится с ближайшим родом, к которому оно принадлежит, при этом даются признаки (или признак), являющиеся особенными для данного понятия (видовое отличие). Например:

Компьютерный вирус — разновидность компьютерных программ, отличительной особенностью которой является способность к размножению.

Определение раскрывается, развивается в объяснении. Далее приводится объяснение понятия компьютерного вируса:

В дополнение к этому вирусы могут повредить или полностью уничтожить все файлы и данные, подконтрольные пользователю, с имени которого была запущена заражённая программа, а также повредить или даже уничтожить операционную систему со всеми файлами в целом... Большое количество вирусов распространяется через съёмные накопители, включая цифровые фотоаппараты, цифровые видеокамеры, цифровые плееры (MP3-плееры), сотовые телефоны. Использование этого канала ранее было преимущественно обусловлено возможностью создания на накопителе специального файла autorun.inf, в котором можно указать программу, запускаемую Проводником Windows при открытии такого накопителя. В последней версии MS Windows под торговым названием Windows 7 возможность автозапуска файлов с переносных носителей была устранена. Флешки — основной источник заражения для компьютеров, не подключённых к Интернету.

Опр
текстах
передк
ние дог
Осп
ния явл
• Г
ментов
• У
предме
• У
собы и
• Г
в начал
• Д
смысле
• С
ментов
в целом
• И
логию,
• Т
• И
ложено
а) с
б) с
в) с
действ
г) с
времен
д) с
Паг
описан
дентон
ной и
делени
фикати
и его
рактег
ляющц
тожде
тактов
влиян
вина»
понят
ления
назыв
снежн
жест
кают
тельн
снег
ляют

Определение чаще встречается в научных текстах, объяснение – в научно-популярных, нередко они выступают совместно – определение дополняется объяснением.

Основными особенностями научного описания являются:

- Перечисление признаков, свойств, элементов предмета речи.
 - Указание на его принадлежность к классу предметов.
 - Указание на назначение предмета, способности и области его функционирования.
 - Представление о предмете в целом даётся в начале или в конце.
 - Детализация главного проводится с учётом смысловой значимости деталей.
 - Структура отдельных частей текста (элементов описания) аналогична структуре текста в целом.
 - Используются приёмы сравнения, аналогии, противопоставления.
 - Текст легко свёртывается.
 - Используются простые и сложные предложения:
 - а) с прямым порядком слов;
 - б) составным именным сказуемым;
 - в) с глагольными формами одновременного действия;
 - г) с глаголами настоящего времени во вневременном значении;
 - д) с определительными характеристиками
- Параллельно с изучением текстов научного описания появляется возможность научить студентов умению определять тип и объём научной информации, заложенной в тексте (определение понятия, общая характеристика, квалификативная характеристика явления, предмета и его признаки, классификация предметов, характеристика целого по совокупности составляющих, сопоставление (противопоставление, тождество) предметов, явлений, характер контактов предметов (влияние, зависимость, взаимовлияние). Так, в научном описании понятия «Лавина» встречаются предложения квалификации понятия, классификации предметов, сопоставления предметов и др. Например: *Лавиной называется быстрый сход с горного склона снежного покрова под действием силы тяжести. Низвергающиеся снежные массы увлекают за собой талую воду, грунт, растительность, но в лавине всегда преобладает снег (определение понятия, явления). Выделяют три основных типа лавин: осовы, лотко-*

вые и прыгающие. У осова нет определенного канала схода. Часто снежный склон протяженностью в сотни метров отрывается и скользит вниз. Лотковые лавины несут снег по строго определенному руслу. Прыгающие лавины свободно падают на дно долины через отвесные участки скал или льда (классификация предметов, явлений). Масса извергающихся комьев снега с воздушными промежутками между ними называется лавинным телом (введение термина). В отличие от обычного снежного кома, лавина кажется гигантским шаром, катящимся по очень длинным, протяженностью в сотни метров склонам (сопоставление предметов, явлений).

Также в качестве примера можно привести следующие примеры: *Оптика, электричество, магнетизм, фотохимия, метеорология, электрохимия представляют самые разнообразные области физики (характеристика целого по совокупности составляющих). В механике выделяют следующие разделы: кинематика (учение о геометрических свойствах движения тел без учета их масс и действующих на них сил); статика (учение о равновесии материальных тел под действием приложенных сил); динамика (учение о движении тел под действием сил) (классификация предметов, явлений). Астрофизику не следует путать с физической астрономией, каковым именем принято обозначать теорию движения небесных тел, то есть то, что также носит название небесной механики (сопоставление предметов, явлений). Данные примеры разработаны в виде тестовых заданий для студентов и дают возможность закрепления теоретического материала.*

Разновидностью описания в нехудожественной прозе принято считать техническое описание или техническую характеристику.

В техногенный век особую популярность приобретают вычислительные машины, гаджеты и другие приспособления, призванные обеспечить техническую сторону нашей жизни. В связи с этим необходимо отметить большое значение технических инструкций, необходимых для облегчения работы с вычислительной техникой. Следовательно, техническая инструкция, являясь важным компонентом научного описания, является особым пластом научного описания со свойственными только ему краткостью, отсутствием сложных синтаксических конструкций и др.

Приведем пример технической характеристики принтера TeckSmart UV1600:

- Печатающие головки XAAR 500/360, 4 или 6 печатающих головок
- 5 цветов: C, M, Y, K + W или 7 цветов: C, M, Y, K, LC, LM + W
- Разрешение печати: до 720dpi
- Гибридный UV-плоттер предназначенный для печати рулонных и листовых материалов
- Технология UV обеспечивает расход краски в 1,7 раз меньший, по сравнению с традиционным сольвентом
- Принтер в основном собран из европейских и японских деталей, что обеспечивает его высокую надежность
- Система управления UV-лампами. Лампы оснащены системой охлаждения и автоматическими шторками для защиты материала от нагревания
- Печать белым цветом, позволяет запечатывать изначально цветные и прозрачные поверхности.
- Автоматическое определение толщины материала
- Датчики уровня чернил в основных емкостях и субтанках.
- Автоматическая система промывки и консервации головок обеспечивает удобство эксплуатации и консервации принтера
- Вакуумный прижим материала во время печати
- Автоматический контроль уровня чернил
- Автоматический замер материала по ширине
- Автоматическое определение толщины материала
- Максимальная ширина запечатываемой поверхности 160/250 см
- Печать на различных рулонных и листовых материалах, толщиной 0,4 — 15мм
- Печать на материалах: баннер, самоклеющийся винил, холст, сетка, бумага, флаговая ткань, ПВХ пластики, акрил, пенокартон, стеновые панели, деревянные панели, металл, плитка и др.

Здесь исключены художественно-эстетические задачи. Главная задача автора — точно обозначить технические параметры, охарактеризовать модель, ее отличительные особенности от других моделей; дизайн и т.д. Важными могут оказаться указания на различные детали, такие как производительность,

мощность, рабочая температура, условия хранения, размер машины, вес и др. Для анализа лексических средств студентам предлагается выписать из текста технической инструкции термины и общенаучную лексику.

Каждая автоматизированная система может быть построена на базе разного программного обеспечения, как и специально для нее разработанного, так и покупного. Вне зависимости от происхождения каждая программа должна поставляться в комплекте со своей эксплуатационной документацией, из которой оперативному персоналу предназначается руководство пользователя или, например, руководство оператора. Эти документы описывают интерфейс и функциональность программы, но не касаются того, что происходит за ее пределом.

Проблема состоит в том, что порядок выполнения пользователем автоматизированной системы содержательных операций напрямую не вытекает из эксплуатационной документации на инструменты, которые даются ему в руки. В принципе он мог бы внимательно прочитать все руководства и сам определить, что надо делать в разных ситуациях, не полагаясь на это по разным причинам невозможно. Поэтому возникает потребность в описании порядка выполнения всех операций.

Задача технической инструкции — представить каждому пользователю автоматизированной системы связное описание порядка выполнения каждой операции, присущей его функциональной роли.

Так, в технической инструкции приводятся следующие сведения:

- 1) перечень функциональных ролей (должностей), которым адресована данная техническая инструкция;
- 2) порядок выполнения операций, при этом для каждой операции указывают:
 - при каких условиях следует выполнять операцию;
 - какова цель (каков результат) операции;
 - порядок выполнения операции.

Для текстов технических инструкций характерны элементы динамического описания, описания этапов процесса работы на данном техническом устройстве.

Технические инструкции составляются в виде текста в сочетании с графическим материалом (чертежи, диаграммы, схемы). Технические инструкции должны быть написаны очень точно, их текст не должен допускать возможности разных трактовок. Для этого

исполн
«долж
приво
ния в
более»
обязат
значен
дартам
тами.

Тек
ляют с
соким
алгори
того и
Так
как ф

«Д

А
я
р
я
ф
с
с
«
н
д
К
я

При
вой ср
Язык
более
формы
дентов,
ускорен
языков
ние» в
В д
формы
ских ру
языку в

используются слова «необходимо», «следует», «должен» и слова, производные от них. Если приводятся наименьшие и наибольшие значения величин, то применяется выражение «не более» («не менее»). Технические инструкции обязательно содержат научно-технические обозначения и термины, предусмотренные стандартами и другими нормативными документами.

Тексты технических инструкций представляют собой научное описание, пользуются высоким спросом благодаря связному описанию алгоритма выполнения операции при помощи того или иного устройства.

Таким образом, изучение научного описания как функционально-смыслового типа речи

имеет большое прикладное значение для учебного процесса, играет важную роль в освоении текстов по специальности.

Литература

- 1 Алтынбекова О.Б. Учебное пособие по русскому языку: Лауреаты Нобелевской премии по физике. – Алматы:Қазақ университеті, 2010.
- 2 Пособие по научному стилю речи. Для вузов технического профиля. / Под ред. И.Г. Проскуряковой. – 2-е изд., доп. и перераб. – М.: Флинта: Наука, 2004
- 3 Солганик Г.Я. Стилистика текста: Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2003

Б. С. БАЛГАЗИНА

к.пед.н. доцент КазНПУ им. Абая, Алматы, Казахстан
bakhitgul555@mail.ru

«ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОЕ» ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (ЮЖНАЯ КОРЕЯ)

Аннотация. В статье рассматривается проблема обучения русскому языку как иностранному вне языковой среды (Южная Корея). На примере одного вуза показано, каким образом в Корее решается сложная задача организации «погружения» студентов, изучающих русский язык «в языковом вакууме», в русскую речевую среду.

Фактор языковой среды является наиболее эффективным при обучении иностранному языку. В статье описываются такие формы обучения и организации труда студентов, которые способствуют улучшению и ускорению процесса овладения языком вне языковой среды - так называемое «включение» в речевую среду: привлечение к обучению иностранным языкам преподавателей - носителей языка; языковая стажировка корейских студентов в России; практика обмена студентами; проведение фестивалей искусств и концертов; выпуск газет и журналов на русском языке.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, методика преподавания русского языка, языковая среда, включённое в речевую среду обучение иностранному языку.

При изучении любого языка фактор «языковой среды» является наиболее эффективным. Языковую среду трудно заменить чем-нибудь более действенным, однако существуют такие формы обучения и организации труда студентов, которые способствуют улучшению и ускорению процесса овладения языком вне языковой среды - так называемое «погружение» в речевую среду.

В данной работе мы опишем некоторые формы такого «погружения» из опыта корейских русистов в обучении студентов русскому языку вне языковой среды.

Изучение русского языка в Южной Корее имеет многолетнюю историю. До середины 20 века русский язык в Корее практически не преподавали. Интерес к русскому языку и русской культуре в Корее стимулируется мощным политическим и экономическим фактором: после установления дипломатических отношений между СССР и Республикой Корея (90-ые годы 20 века) интерес к изучению русского языка возрос. В 1954 г. была создана первая кафедра русского языка на базе Университета иностранных языков «Хангук» в Сеуле. К концу 90-х годов, в период финансового кризиса 1997-1999 гг., наблюдалась тенденция сниже-

Мухамадиев Х. С. КОНЦЕПТ <i>ДОМБРА</i> В ПОЭТИЧЕСКОМ СОЗНАНИИ КАЗАХСКИХ ХУДОЖНИКОВ СЛОВА	199
Омарбаева Г. С. КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ ВЕРИФИКАЦИЯ СЛОВАРЯ ЗАИМСТВОВАННЫХ ЛЕКСЕМ-ТЮРКИЗМОВ	203
Румянцева Е. В. СЕМАНТИКА И ДИАЛОГИЧНОСТЬ СТРУКТУРНЫХ ТИПОВ ГАЗЕТНОГО АФОРИЗМА	207
Шаяхметова Н. К., Реброва В.А. КОГНИТИВНЫЕ МЕТАФОРЫ ЯЗЫКА ПОЛИТИКА В АСПЕКТЕ СИНЕРГИИ	212
Юрицына И. Ю. УЗУАЛЬНОЕ И ИНДИВИДУАЛЬНОЕ В ЛЕКСИЧЕСКОМ СТРОЕ СТАТЕЙНЫХ СПИСКОВ И ДНЕВНИКОВ ПУТЕШЕСТВИЙ ПЕТРОВСКОГО ВРЕМЕНИ	214
Айкынбаева Ф. А. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА В УСЛОВИЯХ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РАЗНЫХ ЛИНГВОКУЛЬТУР (на материале поэзии Б. Канапьянова)	220
Аулова Н. Т. О КОНЦЕПТУАЛЬНОМ АНАЛИЗЕ ГЛАГОЛЬНОГО СЛОВА (на материале глагола <i>любить</i>)	224
Кажигалиева Г.ж. А. ФАКТОР ЛИНГВОКУЛЬТУРЕМЫ В ПОЭЗИИ	228
Кочетова Н. В. СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ НОМИНАЦИЙ ДЕРЕВЬЕВ В РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ	231
Мадиева Г.Б., Акшолова А.Ж. КАЗАХСКИЕ ОНИМЫ В РУССКОЙ РЕЧИ: К ВОПРОСУ ОБ ОРФОЭПИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ	237

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Всуһан Аsма ЕДЕВІЯТ ІСІН ДЕ ТҮРКСЕ VE RUSÇA	243
Абишева С.Д., Асылбекова М.С. ПОЭМА-ВОСПОМИНАНИЕ КАК ГИБРИДНЫЙ ЖАНР ЛИРИЧЕСКОЙ ПОЭМЫ	246
Абдулина А. Б. АРХЕТИПИКА СОВРЕМЕННОЙ КАЗАХСКОЙ ПОВЕСТИ	249
Митягина В. А. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД: КОНВЕНЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ	252
Липская Л. И. ТЕМА БИБЛИОФИЛИИ В РОМАНЕ АРТУРО ПЕРЕСА-РЕВЕРТЕ «КЛУБ ДЮМА, ИЛИ ТЕНЬ РИЩЕЛЬЕ»	255
Мейрамғалиева Р. М. ПРОБЛЕМА ДУХОВНОСТИ В КНИГЕ СМАГУЛА ЕЛУБАЯ «ВЕК СТРАШНОГО СУДА»	259
Какишева Н. Т. РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА КАЗАХСТАНА 30-Х ГОДОВ	263
Абдрахман Г. К., Подлесная О. Ю. ПОЭТИКА АБСУРДА В РОМАНЕ Е. КЛОЕВА «МЕЖДУ ДВУХ СТУЛЬЕВ»	267
Джаламова Ж. Б. ВОСТОК В ДНЕВНИКОВЫХ ЗАПИСЯХ М.М. ПРИШВИНА	272
Жусанбаева А. Т., Алдабергенов Л. ИСТОРИЯ ПОЭТИЧЕСКИХ ПЕРЕВОДОВ Р. БЕРНСА НА РУССКИЙ ЯЗЫК	275
Каньков Ю. С. АНГЛИЙСКИЙ ПОСТМОДЕРНИЗМ: ПРАВИЛА ИГРЫ (О ТВОРЧЕСТВЕ П. АКРОЙДА, ДЖ. БАРНСА, Т. СТОППАРДА)	280
Яковлева И. П. ПРОЗА М. ШИШКИНА: СПАСЕНИЕ СЛОВОМ	284
Щербовских И. Г. СТРОФИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СТИХОТВОРЕНИЯ Ф.И. ТЮТЧЕВА «ВЕЧЕР МГЛИСТЫЙ И НЕНАСТНЫЙ...»	287
ВЕУНАН АSМА КОРАН И БИБЛИЯ	290
Салханова Ж. Х. ЛИРИЧЕСКАЯ ЭКСПЛИКАЦИЯ ОБРАЗА СТЕПИ В ТВОРЧЕСТВЕ БАХЫТА КАИРБЕКОВА	295
Сарскеева Н. К. ПРОБЛЕМЫ ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНОГО АНАЛИЗА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ	298
Абишева У. К. ПРОЗА Е.И. ЗАМЯТИНА 1910-х ГОДОВ	303

НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

Алтынбекова О.Б., Избасарова Ш.Р. РУССКИЙ ЯЗЫК В 7 КЛАССЕ: МЕТОДИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ К УРОКАМ ПОВТОРЕНИЯ	309
Екшембеева Л. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ТЕКСТА КАК САМООРГАНИЗУЮЩЕЙСЯ СИСТЕМЫ	313
Нуршахнова Ж. А. АКТУАЛИЗАЦИЯ НОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ В ПРАКТИКЕ РКИ	316
Касымова Р. Т. ТЕЗАУРУСНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД К УСВОЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА	320
Чапгисова А. А. ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ (КОММУНИКАТИВНАЯ ЕДИНИЦА ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ: МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)	323
Туманова А. Б. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЯ СРСР В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ	325
Мирзоева Л. Ю. РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕОРЕТИКО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН	328
Кириченко О. К., Кириченко С. В. ОБ ОДНОМ ИЗ СПОСОБОВ ПРЕЗЕНТАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ	333
Кусанов Г. М. К ВОПРОСУ О СОЗДАНИИ НОВОЙ МОДЕЛИ ПОЛИЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ	338
Шонгина Е. А. ОБУЧЕНИЕ РЕДАКТИРОВАНИЮ В ПОДГОТОВКЕ ПЕРЕВОДЧИКА	343
Кныпова Ж.К., Сауытбаева С.К. ИЗУЧЕНИЕ НАУЧНОГО ОПИСАНИЯ НА ФАКУЛЬТЕТАХ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ	345
Балгазина Б. С. «ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОЕ» ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (ЮЖНАЯ КОРЕЯ)	349
Чекина Е. Б., Капасова Д. А. ПЛАНИРОВАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ КРЕДИТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ	352
Аладина А. А., Свицова Н.В. ТЕКСТОЦЕНТРИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП ОБУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО СОВРЕМЕННОМУ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (НА МАТЕРИАЛЕ ИЗУЧЕНИЯ СИНТАКСИСА РУССКИХ ЗАГОВОРОВ)	357
Джумартова М. Н. ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА В ШКОЛЕ: ПРОСТО О СЛОЖНОМ	360
Тажибеева Ш. А. ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	364
Байманова Б. С. ЭСТЕТИЧЕСКОЕ И НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ НА ПРИМЕРАХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВАЛЕНТИНА РАСПУТИНА	368
Кеижеева К. Т. КОНСПЕКТ ИЛИ ПОЛНЫЙ ТЕКСТ?	372
Тогжанова Л. К. ИЗУЧЕНИЕ ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКИ В ВУЗОВСКОЙ АУДИТОРИИ	374
Турбекова Р. С. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ НАУЧНОЙ РЕЧИ	377
Елеубаев А. Т. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИГРОВЫХ СИТУАЦИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ	379
Алдашева К. С. ЛЕКСИКОГРАФИЯДАҒЫ ЛИНГВОЭЛТАНЫМДЫҚ ДӘСТҮР	383
Таттимбетова К. О. ТӘУЕЛСІЗ ҚАЗАҚСТАН ӘДЕБИЕТІНДЕГІ КӨРКЕМДІК ІЗДЕНІСТЕР	387
Тұрғаналиева Г. Г. «ҚЫРЫМНЫҢ ҚЫРЫҚ БАТЫРЬ» ЖЫРЛАР ЦИКЛІНДЕГІ АНТРОПОНІМДЕРДІҢ ЛИНГВОӘДЕБИ СІПАТЫ	389

Международная научно-практическая конференция
«ЯЗЫК – РЕЧЬ – СЛОВО
В ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ»,
посвящённая 80-летию со дня рождения профессора Р.С.Зуевой

ИБ № 57

Подписано в печать 18.10.2012 г. Формат А4. Бумага офсетная.
Печать цифровая. Объем 49,5 п.л. Тираж 500 экз. Заказ № 457

Издательство «Қазақ университеті»
Казахского национального университета им. аль-Фараби.
050040, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71. КазНУ.
Отпечатано в типографии издательства «Қазақ университеті».